



Rámcová smlouva na zajištění realizace jazykových kurzů

č. MK 71958/2021 KST

uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“)

Česká republika – Ministerstvo kultury

se sídlem: Maltézské náměstí 471/1, 118 00 Praha 1

IČO: 00023671

zastoupená: [REDACTED]

Bankovní spojení: [REDACTED]
[REDACTED]

(dále jen „objednatel“) na straně jedné

a

Mgr. Pavel Pospíšil – Lingua Centrum

IČ: 10586962

DIČ CZ6410151209

sídlo: U Stadionu 1205/10, 772 00 Olomouc

zapsána v živnostenském rejstříku vedeném Úřadem města Olomouce, pod č. jed.

OŽÚ/02721/92/MK/ŽF

zastoupená: [REDACTED]

bank. spojení: [REDACTED]
[REDACTED]

(dále jen „poskytovatel“) na straně druhé

Objednatel a poskytovatel dále společně jen „smluvní strany“
nebo jednotlivé „smluvní strana“,

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto:

rámcovou smlouvu na zajištění realizace jazykových kurzů:

I.

Úvodní ustanovení

1. Tato rámcová smlouva na zajištění realizace jazykových kurzů (dále jen „smlouva“) se mezi výše uvedenými smluvními stranami uzavírá na základě výsledku zadávacího řízení veřejné zakázky malého rozsahu zadávané objednatelem jako zadavatelem s názvem Jazykové vzdělávání pro zaměstnance Ministerstva kultury (dále jen „veřejná zakázka“),

ve kterém byla nabídka poskytovatele vybrána jako nejvhodnější.

2. Zúčastněné smluvní strany si navzájem prohlašují, že jsou oprávněny tuto smlouvu uzavřít a řádně plnit veškeré podmínky a závazky v ní obsažené.
3. Cílem této smlouvy je úprava dvoustranného právního vztahu mezi smluvními stranami, jehož obsahem jsou práva a povinnosti související s realizací veřejné zakázky v souladu s příslušnými platnými právními předpisy tak, aby smluvní strany měly možnost při nejvyšší možné míře právní jistoty realizovat práva a plnit povinnosti touto smlouvou založené.
4. Smluvní strany prohlašují, že pokud si navzájem a v nezbytném rozsahu, ve snaze zajistit řádné plnění závazků z této smlouvy poskytnou osobní údaje fyzických osob, tak obě smluvní strany jako správci osobních údajů zaručují, že takové osobní údaje budou evidovat, uchovávat a zpracovávat pouze za účelem plnění smluvních ujednání smlouvy, v souladu s článkem 6. odst. (1) písm. b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (GDPR - General Data Protection Regulation) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

II.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je vymezení vzájemných práv a povinností, jakož i sjednání závazných podmínek, kterými se budou smluvní strany po dobu její platnosti a účinnosti řídit při zajištění realizace jednotlivých jazykových kurzů, a to jak skupinových, tak individuálních uvedených v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „kurz“).
2. Předmětem této smlouvy a dílčích objednávek je také závazek poskytovatele řádně a včas provést pro objednatele kurz dle jeho pokynů uvedených v objednávce a závazek objednatele za řádně a včas provedený kurz (jeho část) zaplatit dohodnutou cenu uvedenou v čl. IV. této smlouvy, a to způsobem dle čl. V. této smlouvy.
3. Poskytovatel je povinen zabezpečit pro veškeré kurzy lektory, kteří jsou dostatečně odborně způsobilí k tomu, aby poskytli jednotlivé kurzy za podmínek sjednaných v této smlouvě a v příloze č. 1 této smlouvy, a to vždy v souvislosti s jazykovým druhem konkrétního kurzu.
4. Poskytovatel je povinen na začátku každé vyučovací hodiny nechat podepsat prezenční listinu všemi přítomnými účastníky a po skončení každého vyučovací hodiny jí zaslat jedné z oprávněných osob objednatele uvedených v čl. VII. odst. 1 této smlouvy.

III.

Doba, místo a podmínky plnění

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na 2 roky ode dne účinnosti této smlouvy, nejdříve však 03. 01. 2022 nebo do vyčerpání celkové ceny plnění sjednané v čl. IV. odst. 4 této smlouvy, podle toho, která skutečnost nastane dříve.
2. Místem výuky je sídlo objednatele a též budova objednatele na adrese: Milady Horákové 220/139, 160 41 Praha 6, případně jiná místa v Praze dle dohody.
3. Jednotlivé kurzy budou zahájeny nejpozději do 3 týdnů od konečné specifikace počtu jejich účastníků a realizace rozřazovacích testů. Oprávněná osoba objednatele zašle

oprávněné osobě poskytovatele prostřednictvím emailu uvedeného v čl. VII odst. 1 této smlouvy žádost o realizaci rozřazovacího testu pro konkrétního zaměstnance objednatele. Poskytovatel následně nejpozději do jednoho týdne ode dne doručení předmětné žádosti dle předchozí věty otestuje znalosti tohoto zaměstnance objednatele a zašle v této lhůtě oprávněné osobě objednatele rovněž prostřednictvím emailu informaci o výsledku rozřazovacího testu, který bude sloužit jako podklad pro vyhotovení dílčí objednávky.

4. Kurzy budou poskytovatelem realizovány na základě dílčích objednávek objednatele doručených poskytovateli prostřednictvím emailu uvedeného v čl. VII odst. 1 této smlouvy. Poskytovatel potvrdí přijetí dílčí objednávky, a to nejpozději do konce následujícího pracovního dne po dni, kdy objednávku obdržel.
5. Dílčí objednávky objednatele budou obsahovat zejména tyto údaje:
 - a) označení objednatele a poskytovatele;
 - b) druh jazykového kurzu;
 - c) označení místa plnění;
 - d) termín kurzu dle dohody smluvních stran, přičemž prioritní jsou potřeby objednatele.
5. Pro vyloučení všech pochybností smluvní strany výslovně sjednávají, že smluvní podmínky nebo jejich upřesnění obsažené v dílčí objednávce mají vždy přednost před smluvními podmínkami obsaženými v této smlouvě. Smluvní podmínky sjednané v dílčí objednávce nebudou podstatným způsobem měnit podmínky stanovené v této smlouvě.

IV.

Smluvní cena

1. Cena mezi objednatelem a poskytovatelem se sjednává v částce 325,- Kč bez DPH za jednu vyučovací hodinu v rozsahu 45 minut.
2. K ceně bude připočtena DPH v sazbě platné dle příslušných právních předpisů ke dni uskutečnění zdanitelného plnění, pokud je poskytovatel plátcem DPH.
3. Cena je konečná a zahrnuje veškeré náklady poskytovatele potřebné k realizaci služeb a související s realizovanými službami, zejména vstupní jazykový audit (rozřazovací testy), výuku, studijní materiály, honorář lektora, dopravu lektora, administraci kurzů, vedení dokumentace, on-line služby, hodnocení jazykových kompetencí účastníků kurzů, vystavení závěrečné zprávy lektora; vystavení závěrečného osvědčení či certifikátu účastníkům vzdělávání provádění průzkumů spokojenosti účastníků s jazykovými kurzy a odbornou supervizi výuky.
4. Celková výše úhrad za plnění dle této smlouvy nesmí přesáhnout částku 1 601 600,- Kč bez DPH za celou dobu účinnosti této smlouvy.
5. Objednatel není povinen odebrat od poskytovatele plnění v celkovém výše uvedeném finančním rozsahu.

V.

Platební podmínky

1. Úhradu za poskytnuté plnění dle této smlouvy bude poskytovatel fakturovat vždy až po uskutečnění plnění, a to měsíčně za předcházející měsíc se splatností 21 dní od doručení faktury objednateli. Faktura musí být doručena listovní zásilkou, datovou schránkou, na některý z e-mailů uvedených v čl. VII odst. 1 této smlouvy, nebo osobně pověřenému

- zaměstnanci objednatele.
2. Fakturace bude provedena na základě výkazů skutečného plnění, tj. odučených hodin potvrzených účastníky výuky ve formě prezenční listiny. Přílohou faktury bude vždy dokumentace rozsahu a charakteristiky služeb poskytnutých v daném fakturačním období, aby bylo možné ověřit správnost fakturovaného objemu služeb. Platba za služby bude provedena bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedeného na příslušné faktuře a výhradně v Kč.
 3. Každá faktura vystavená na základě této smlouvy musí mít náležitosti daňového dokladu stanovené v příslušných ustanoveních zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění a musí obsahovat číslo účtu poskytovatele a všechny údaje uvedené v ustanovení § 435 odst. 1 občanského zákoníku.
 4. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, je objednatel oprávněn fakturu neprodleně vrátit poskytovateli k opravě s tím, že lhůta splatnosti počne běžet znovu od doručení opravené faktury objednateli.
 5. Cena vyúčtovaná fakturou poskytovatele se pokládá za uhrazenou okamžikem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu poskytovatele.
 6. Objednatel neposkytuje poskytovateli jakékoliv zálohy na cenu.

VI. Sankce

1. V případě prodlení objednatele s úhradou ceny na základě řádně vystavené faktury je poskytovatel oprávněn účtovat objednateli úrok z prodlení v zákonné výši.
2. Pokud nebude plánovaná hodina kurzu ze strany poskytovatele řádně zrušena dle čl. VIII odst. 11 této smlouvy a neuskuteční se, poskytovatel nemá právo na její úhradu a objednateli vzniká právo uplatnit smluvní pokutu ve výši 500,- Kč. V případě, že se tato situace bude opakovat 3x během 6 po sobě následujících měsíců je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy.
3. Uplatněním smluvní pokuty není nijak dotčeno právo objednatele na náhradu vzniklé škody v celém rozsahu způsobené škody. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 21 kalendářních dnů ode dne doručení jejího vyúčtování poskytovateli.

VII. Oprávněné osoby

1. Oprávněné osoby objednatele:

Jméno, příjmení: [REDACTED]

[REDACTED]

Jméno, příjmení: [REDACTED]

[REDACTED]

2. Oprávněná osoba poskytovatele:

[REDACTED]

VIII. Realizace služeb

1. Poskytovatel zajistí dokumentaci realizovaných kurzů tak, aby bylo možné spolehlivě doložit jejich rozsah a charakteristiku. Poskytovatel zajistí objednateli elektronický přístup k této dokumentaci, pokud jím disponuje a to po dobu 12 měsíců ode dne skončení jednotlivých kurzů.
2. Kurzy budou realizovány výhradně kvalifikovanými lektory. Kvalifikovaným českým lektorem se rozumí lektor, který má ukončené oborové vysokoškolské vzdělání jazykové či pedagogické, nebo ukončené jiné vysokoškolské vzdělání a jazykovou zkoušku zařazenou do seznamu standardizovaných zkoušek MŠMT na úrovni nejméně C1 dle Evropského referenčního rámce. Kvalifikovaným zahraničním lektorem se rozumí lektor, který má ukončené vysokoškolské vzdělání v oboru zaměřeném na rodnou řeč, nebo ukončené jiné vysokoškolské vzdělání a mezinárodní učitelský certifikát (DELTA, CELTA, TESOL, TEFL či ekvivalent). Realizace kurzů nekvalifikovanými lektory může být považována za zvláště závažné porušení smlouvy a může být důvodem k odstoupení smlouvy.
3. Oprávněná osoba objednatele předem schvaluje lektory kurzů, ke kterým poskytovatel předem doloží jejich kvalifikaci. Objednatel má právo kdykoli požádat o doložení kvalifikace konkrétních doplujících lektorů.
4. Každý kurz má záruční lhůtu. Záruční lhůta je definována u každého jednotlivého kurzu zvlášť časovým úsekem od zahájení do konce dne, v němž proběhne druhá lekce, tedy druhé setkání výukové skupiny. Objednatel má právo kurz během stanovené záruční lhůty zrušit. Kurz realizovaný během záruční lhůty nebude zákazníkovi účtován.
5. Požádá-li objednatel v rámci záruční lhůty o výměnu lektora, nebude objednateli kurz realizovaný v rámci záruční lhůty účtován a po přidělení nového lektora počíná záruční lhůta běžet znovu.
6. Poskytovatel bude provádět průběžné testování účastníků kurzu monitorující jejich pokrok ve studiu, a to na konci každého semestru. Poskytovatel zajistí hodnocení dosažených jazykových dovedností účastníků dle Evropského referenčního rámce pro cizí jazyky nejméně jednou ročně.
7. Objednatel umožní poskytovatelem pověřeným osobám bez předběžného vyrozumění vyučujících lektorů účast na výuce ke kontrolním účelům.
8. Bude-li objednatel kdykoli v průběhu kurzu požadovat výměnu vyučujícího lektora, poskytovatel tuto výměnu v co nejkratším termínu v závislosti na aktuálních možnostech zajistí.
9. Poskytovatel se zavazuje udržet po celou dobu platnosti této smlouvy kvalitu jazykové výuky minimálně na úrovni, kterou prokázal v rámci zadávacího řízení.
10. V případě neuskutečnění kurzu či jeho části na základě zavinění ze strany poskytovatele získává objednatel nárok na vyhovující náhradní výuku.
11. Objednatel i poskytovatel může jednotlivé lekce kurzu na vlastní žádost předem odvolat. Oznámí-li odvolání lekce objednatel/poskytovatel poskytovateli/objednateli nejpozději 24 hodin před termínem konání lekce, příslušná lekce se nekoná a nebude účtována. Lekce odvolaná později než v uvedené lhůtě bude považována za proběhlou.
12. Pokud nebude plánovaná hodina výuky ze strany Poskytovatele řádně zrušena dle čl. VIII odst. 11 této smlouvy a neuskuteční se, poskytovatel nemá právo na její úhradu a

objednateli vzniká právo uplatnit smluvní pokutu podle čl. VI. odst. 2 této smlouvy.

13. Ve výjimečných případech je poskytovatel oprávněn, z důvodů na jeho straně, změnit lektora. V takovém případě je poskytovatel povinen nahradit původního lektora novým lektorem v nejkratší možné době, který splňuje požadavky objednatele v souladu se čl. VIII. odst. 2 této smlouvy, přičemž změna musí být předem odsouhlasena oprávněnou osobou objednatele dle čl. VII. odst. 1 této smlouvy.
14. Za výměnu se nepovažuje přechodné suplování náhradním lektorem po dobu nepřítomnosti stálého lektora, přičemž přechodným suplováním se rozumí nejvýše čtyři po sobě následující vyučovací hodiny, tedy dva po sobě následující bloky výuky. V případě opakování nevyžádaných výměn lektorů je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy. Za opakované nevyžádané výměny lektorů se považuje stav, kdy dojde v průběhu 1 školního roku v konkrétních 5 kurzech k nevyžádané výměně lektora více než 1x.
15. K zařazení nového účastníka v průběhu výuky do některého z kurzů může objednatel po poskytovateli požadovat bezplatnou konzultaci nebo provedení testování zaměstnance.
16. Poskytovatel se dále zavazuje provádět minimálně jednou ročně hodnocení lektorů a spokojenosti ze strany zaměstnanců s výukou dotazníkovou metodou, nedohodne-li se s objednatelem jinak.
17. Objednatel zajistí vhodnou učebnu pro výuku vybavenou flipchartem a CD přehrávačem. Objednavatel nezabezpečuje učebnice a další studijní texty, ani nahrávky k procvičování dovednosti poslechu s porozuměním.

IX.

Odpovědnost za škodu

1. Smluvní strany nesou odpovědnost za způsobenou škodu dle platných právních předpisů a této smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že vyvinou maximální úsilí k předcházení škodám a případně k jejich minimalizaci.
2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za prodlení s plněním způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost. Za okolnosti vylučující odpovědnost se považuje překážka, jež nastala nezávisle na vůli povinné strany a brání jí ve splnění její povinnosti, jestliže nelze spravedlivě požadovat, aby povinná strana tuto překážku nebo její následky překonala či odvrátila, a to ani s vynaložením veškerého úsilí, na kterém lze trvat. Odpovědnost nevyklučuje překážka, která vznikla v době, kdy povinná strana již byla v prodlení s plněním své povinnosti. Účinky vylučující odpovědnost jsou omezeny pouze na dobu, dokud trvá překážka, s níž jsou tyto povinnosti spojeny.

X.

Ukončení smlouvy

1. Účinnost smlouvy končí okamžikem uplynutí doby, na kterou je tato smlouva uzavřena či dosažením maximálního možného plnění ze smlouvy uvedené v čl. IV odst. 4 této smlouvy, podle toho která skutečnost nastane dříve.
2. Objednatel i poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu jednostranně, i bez udání důvodu, vypovědět. Výpovědní lhůta je tříměsíční a počne běžet prvního dne kalendářního

měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.

3. Smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit v případě závažného porušení smluvní povinnosti některou ze smluvních stran.

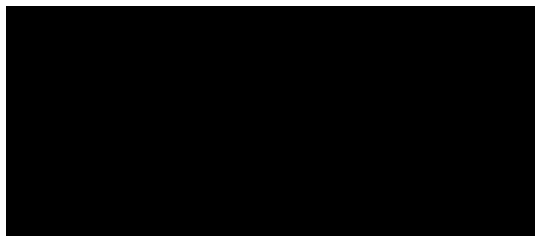
XI.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se stává platná dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnou dnem jejího zveřejnění v Informačním systému Registr smluv (dále jen „ISRS“) podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, nejdříve však 03. 01. 2022. Smluvní strany bezvýhradně souhlasí s uveřejněním této smlouvy v plném znění, včetně ceny a veškerých metadat. Uveřejnění smlouvy v ISRS provede objednatel.
2. Práva a povinnosti vzniklé na základě této smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí českým právním řádem, zejména pak občanským zákoníkem.
3. Jakékoliv změny či doplňky k této smlouvě je možné provádět pouze vzestupně číslovanými písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
4. Neplatnost některého ustanovení této smlouvy nezpůsobuje neplatnost celé smlouvy. V případě, že některé ustanovení této smlouvy bude neplatné nebo neúčinné, zavazují se smluvní strany nahradit takovéto neplatné nebo neúčinné ustanovení platným a účinným ustanovením, které bude co do obsahu a významu neplatnému nebo neúčinnému ustanovení nejbližší.
5. Poskytovatel nemůže postoupit svá práva a povinnosti z této smlouvy třetí osobě bez písemného souhlasu objednatele.
6. Poskytovatel souhlasí s tím, aby subjekty oprávněné dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, provedly finanční kontrolu závazkového vztahu vyplývajícího z této smlouvy s tím, že se poskytovatel podrobí této kontrole, a bude působit jako osoba povinná ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) uvedeného zákona.
7. Poskytovatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy, aby smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
8. Poskytovatel bere na vědomí, že znění této smlouvy může být dále zveřejněno na profilu zadavatele v Národním elektronickém nástroji.
9. Smluvní strany se dohodly, že smluvním jazykem je jazyk český, a že v českém jazyce bude probíhat veškerá komunikace ve všech věcech týkajících se této smlouvy.
10. Smluvní strany se dohodly, že veškeré sporné záležitosti, které se vyskytnou a budou se týkat závazků vyplývajících z této smlouvy, budou prioritně řešeny dohodou. Případnému soudnímu sporu z této smlouvy bude předcházet snaha smluvních stran o řešení sporu smírem.
11. Tato smlouva je sepsána a podepsána elektronicky.
12. Smluvní strany shodně a výslovně prohlašují, že je jim obsah smlouvy dobře znám v celém jeho rozsahu s tím, že smlouva je projevem jejich vážné, pravé a svobodné vůle a nebyla uzavřena v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

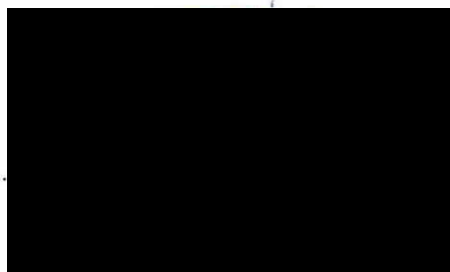
13. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:
Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění

V Praze dne - 2 -12- 2021



(elektronicky podepsáno)

V Praze dne 23 -11- 2021



(elektronicky podepsáno)

Příloha č. 1 Smlouvy – Specifikace předmětu plnění

- Jednotlivé kurzy budou pořádány v požadovaném jazyce (anglický, německý nebo francouzský);
- Jednotlivé kurzy budou probíhat s intenzitou 2 vyučovací hodiny týdně;
- Vyučovací hodinou se rozumí 45 minut výuky;
- Jednotlivé kurzy budou rozděleny do úrovní podle výsledků rozřazovacích testů;
- Oprávněná osoba objednatele zašle oprávněné osobě poskytovatele prostřednictvím emailu uvedeného v čl. VII odst. 1 smlouvy žádost o realizaci rozřazovacího testu pro konkrétního zaměstnance objednatele. Poskytovatel následně nejpozději do jednoho týdne ode dne doručení předmětné žádosti dle předchozí věty otestuje znalosti tohoto zaměstnance objednatele a zašle v této lhůtě oprávněné osobě objednatele rovněž prostřednictvím emailu informaci o výsledku rozřazovacího testu, který bude sloužit jako podklad pro vyhotovení dílčí objednávky; Skupinové kurzy anglického a německého jazyka od pokročilosti B2 a vyšší budou realizovány zahraničním lektorem – rodilým mluvčím;
- Skupinové kurzy budou organizovány pro skupiny účastníků v počtu maximálně 10 osob;
- Skupinové kurzy budou probíhat ve dnech pondělí – pátek v době od 11:00 do 16:00 hod. v období září až červen (s výjimkou školního roku 2021/2022, kdy bude skupinová výuka probíhat v období od data účinnosti rámcové smlouvy, nejdříve však od 03. 01. 2022 do měsíce června).
- Účastníkům jednotlivých kurzů budou předány při zahájení jednotlivých kurzů studijní materiály zpracované od lektora;
- Lektor je povinen na začátku každé vyučovací hodiny nechat podepsat prezenční listinu všemi přítomnými účastníky a po skončení každé vyučovací hodiny jí zaslat jedné z oprávněných osob objednatele uvedených v čl. VII. odst. 1 smlouvy;
- Po skončení jednotlivých kurzů bude pro jejich účastníky vystaveno a předáno osvědčení či certifikát o absolvování konkrétního jazykového kurzu;
- Po skončení jednotlivých kurzů bude oprávněné osobě objednatele předána závěrečná zpráva lektora;
- Individuální studijní plány (individuální kurzy) od pokročilosti B2 budou realizovány zahraničním lektorem – rodilým mluvčím;
- Doba konání individuální výuky se bude odvíjet od časových možností vysokých státních úředníků, lektorské zabezpečení a od úrovně jejich znalostí;
- V případě nepříznivé epidemiologické situace budou kurzy probíhat online;

